

LESSON NOTES

Upper Intermediate #11 Cherry Blossom Showdown 3

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 7 Vocabulary
- 7 Grammar

11

KANJI

1. 大原社長: 相手は底なしの山田と恐れられている男らしい。負ける恐れがあるぞ。
2. どうするんだ。
3. 桜井: 私にいかせてください。
4. 大原社長: 大丈夫なのか。
5. 桜井: 私にも意地があります。この場所はわれわれのものです。
6. (一杯目のテキーラ)
7. 田島の秘書: 一杯目、二杯目、三杯目!
8. (次々とテキーラを飲む)
9. 桜井: うー、ま、負けられないぞお・・・どうしても勝つんだあ。
10. 山田: ふふ。その程度か。勝てっこないさ。
11. 桜井: まだまだまだだああ。
12. 田島の秘書: 山田さん、まさか酔ってるんじゃないでしょうね。
13. 山田: だ、だいじょうぶですよ、ウィッ、ヒック。負けっこないですよ。
14. 田島の秘書: 青山出版に負けたら、社長から大目玉ですよ！言い出した手前、私のメンツも丸つぶれです。
15. 田島秘書: 十九杯目！二十・・・杯

CONT'D OVER

16. 桜井: ヒック・・・ヒック・・・か、勝った・・・ウィッ、ヒック。ここは青山出版のも・・・
17. (ドサッ)
18. 大原社長: やっぱり正義は勝つということだな。桜井よくやったぞ。

KANA

1. おおはらしゃちよ あいてはそこなしのやまだとおそれられているおとこらしい。まけ
う: るおそれがあるぞ。
2. どうするんだ。
3. さくらい: わたしにいかせてください。
4. おおはらしゃちよ だいじょうぶなのか。
う:
5. さくらい: わたしにもいじがあります。このばしょはわれわれのものです。
6. (いっぱいめのテキーラ)
7. たじまのひしょ: いっぱいめ、にはいめ、さんばいめ!
8. (つぎつぎとテキーラをのむ)
9. さくらい: うー、ま、まけられないぞお・・・どうしてもかつんだあ。
10. やまだ: ふふ。そのていどか。かてっこないさ。

CONT'D OVER

11. さくらい: まだまだまだだああ。
12. たじまのひしよ: やまださん、まさかよってるんじゃないでしょうね。
13. やまだ: だ、だいじょうぶですよ、ウィッ、ヒック。まげっこないですよ。
14. たじまのひしよ: あおぞらしゅっぱんにまけたら、しゃちょうからおおめだまですよ！いいだしたてまえ、わたしのメンツもまるつぶれです。
15. たじまひしよ: じゅうきゅうはいめ！にじゅう・・・ぱい
16. さくらい: ヒック・・・ヒック・・・か、かった・・・ウィッ、ヒック。ここはあおぞらしゅっぱんのも・・・
17. (ドサッ)
18. おおはらしゃちよ う: やっぱりせいぎはかつということだな。さくらいよくやったぞ。

ROMANIZATION

1. ŌHARA SHACHŌ: Aite wa sokonashi no Yamada to osorerarete iru otoko rashii. Makeru osore ga aru zo. Dō suru n da.
2. SAKURAI: Watashi ni ikasete kudasai.
3. ŌHARA SHACHŌ: Daijōbu na no ka.
4. SAKURAI: Watashi ni mo iji ga arimasu. Kono basho wa wareware no mono desu.
5. (Ippai-me no tekira)

CONT'D OVER

6. TAJIMA NO HISHO: Ippai-me, nihai-me, sanbai-me!
7. (Tsugitsugi to tekira o nomu)
8. SAKURAI: Ū, ma, makerarenai zō ... Dō shite mo katsu n dā.
9. YAMADA: Fu fu. Sono teido ka. Katekkonai sa.
10. SAKURAI: Mada mada mada dā.
11. TAJIMA NO HISHO: Yamada-san, masaka yotte ru n janai deshō ne.
12. YAMADA: Da, daijōbu desu yo, uitsu, hikku. makekkonai desu yo.
13. TAJIMA NO HISHO: Aozora shuppan ni maketa ra, shachō kara ōmedama desu yo! li dashita temae, watashi no mentsu mo marutsubure desu.
14. TAJIMA HISHO: Jūkyū-hai-me! Nijū...ppai
15. SAKURAI: Hikku... hikku... ka, katta... uitsu, hikku. Koko wa Aozora Shuppan no mo...
16. (dosatt)
17. ŌHARA SHACHŌ: Yappari seigi wa katsu to iu koto da na. Sakurai, yoku yatta zo.

ENGLISH

1. PRESIDENT OHARA: Our opponent is a guy named Yamada who is known to drink like a bottomless pit. We might lose this battle. What are we going to do?

CONT'D OVER

2. SAKURAI: Let me go and represent our company.
3. PRESIDENT OHARA: Are you sure?
4. SAKURAI: I have my pride. The hanami spot is ours.
5. - The first shot of tequila is poured.
6. TAJIMA'S SECRETARY: First shot. Second shot. Third shot!
7. The two representatives empty one shot glass after another.
8. Sakurai starts to get drunk.
9. SAKURAI: Ugh. I can't lose this one...I'm gonna win no matter what. (He starts to have difficulty speaking)
10. YAMADA: Ha ha ha. That's it? You can't beat me.
11. SAKURAI: Nope. I can down some more...
12. TAJIMA'S SECRETARY: Hey, Yamada. Don't tell me you are drunk already.
13. YAMADA: I'm aaall right. It is impossible to lose.
14. TAJIMA'S SECRETARY: You will get a rocket from our president if you lose. I will lose face as well since I brought up this sake duel idea.
15. TAJIMA'S SECRETARY: nineteenth shot! twentieth...shot

CONT'D OVER

16. SAKURAI: hikku...hikku...I've...won...this place now belongs to Aoyama publishing...
17. (thud)
18. PRESIDENT OHARA: Justice will prevail. This is just what I thought. You did a great job, Sakurai.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
相手	あいて	aite	other party, opponent
丸つぶれ	まるつぶれ	maru tsubure	utter failure, to be ruined
メンツ	メンツ	mentsu	one's dignity
手前	てまえ	temae	one's face, appearance
酔う	よう	you	to get drunk
程度	ていど	teido	degree, volume
大目玉	おおめだま	ōmedama	good scolding
意地	いじ	iji	spirit, backbone, willpower
恐れられる	おそれられる	osorerareru	be feared
底なしの	そこなしの	sokonashino	bottomless, depthless, fathomless
正義	せいぎ	seigi	justice, right

GRAMMAR

(i) 恐れがある(おそれがある)

"恐れがある(おそれがある)" is similar expression to "かもしれない." Both are expressions of probability used to express ideas that the speaker thinks are possible. But please note that "恐れがある(おそれがある)" is used only to indicate that things which are undesirable.

恐れ(おそれ) is a noun to mean "threat" or "fear." The formation is "Verb + 恐れがある(おそれがある)" or "Noun + の 恐れがある(おそれがある)," and the verb or noun preceding to 恐れがある(おそれがある) indicates action or something undesirable, and the whole sentence literally means "there is a threat or fear that some action or something undesirable is possible." It's similar to the formal English expression "I fear that --."

This expression is often used in the written language (eg; newspapers or a thesis paper). You can also use this expression when you talk about serious topics.

Today's Example:

負ける恐れがあるぞ。

まけるおそれがあるぞ。

There is a possibility you might lose./I fear you may lose.

Formation:

* Verb. plain non-past + 恐れがある (おそれがある)

電車が止まる恐れがある

でんしゃがとまるおそれがある

there is a possibility that the trains might have stopped running

* Noun + の 恐れがある (おそれがある)

大雪の恐れがある

おおゆきのおそれがある

there is a possibility of heavy snow

Examples:

会社が倒産する恐れがある。

かいしゃがとうさんするおそれがある。

I fear the company may go bankrupt.

道路が凍って、車がスリップする恐れがある。

どうろがこおって、くるまがすりっぷするおそれがある。

There is a possibility that cars may slip on the icy road.

余震の恐れがあるので、注意してください。
よしんのおそれがあるので、ちゅういしてください。
I'm afraid there may be aftershocks, so please be careful.

(2) --っこない in 負けっこない

--っこない is the expression similar to わけがない which indicates the lack of a reason to believe something and means "there is no reason why ---" or "no way to do something." --っこない is used in a casual conversations.

Today's Examples:

(お前は) 勝てっこないさ。
(おまえは) かてっこないさ。
There is no way you can win.

(ぼくは) 負けっこないですよ。
(ぼくは) まけっこないですよ。
There is no way I can lose.

Formation:

* Verb. *masu* stem + っこない

食べる → 食べ(ます) → 食べっこない; no reason to think he'll eat it
聞こえる → 聞こえ(ます) → 聞こえっこない; no reason to think he can hear it

Examples:

新太郎は、親に本当のことを話しっこないよ。
しんたろうは、おやにほんとうのことをはなしっこないよ。
There is no reason to think Shintaro would tell the truth to his parents.

相手が次郎じゃ、勝てっこない。
あいてがじろうじゃ、かてっこない。
There is no way to win against Jiro.

お前に、100点なんて取れっこない。
おまえに、ひゃくてんなんてとれっこない。
There is no way YOU would get 100%!